

Anzeigenblatt für  
Friedrichstadt, Lunden  
und Umgebung

# Die Woche

Auflage: 6.500 Exemplare

Auch online  
verfügbar! **Die Woche**  
www.pingel-witte-druck.de/diewoche

2010. Ausgabe

16. Dezember 2020

40. Jahrgang

## Moin-Liebblingsland-Shop hilft Projekten in der Region

Echt, sympathisch, modern und immer nah an den Menschen: Die Standortkampagne Moin Liebblingsland wurde vom Kreis und der Wirtschaftsförderung Nordfriesland gegründet. Sie bewirbt die lebens- und lebenswerten Seiten unserer Region und zeigt, wie attraktiv Nordfriesland als Wohn-, Lebens- und Arbeitsort ist.

Das dritte, von der Coronakrise geprägte Kampagnenjahr stand ganz im Zeichen der Unterstützung lokaler, gemeinnütziger Initiativen. Drei von ihnen freuen sich nun über Spenden, die im Rahmen der Aktion „Moin Liebblingsland hilft!“ zusammengekommen sind. 2025,51 Euro Spenden gehen an TSV Goldebek, KiTa Rödemis und DRK Tönning/Witzwort.

Nordfriesland bietet alles, was es für ein gutes Leben braucht: berufliche Chancen, erschwingliche Häuserpreise und Mieten, attraktive Freizeitmöglichkeiten und eine einmalige Landschaft. Aber vor allem gibt es hier einen großen

Zusammenhalt unter den Menschen, der sich besonders in den vergangenen, schwierigen Monaten der Coronakrise zeigte. Neben zahlreichen Unternehmen traf sie nämlich besonders die gemeinnützigen Vereine und Initiativen im Land hart.

Manche mussten ihr Angebot zeitweise komplett einstellen, andere fanden unkonventionelle Lösungen. Alle jedoch verzeichneten durch die Absage von Veranstaltungen und andere Einschränkungen herbe finanzielle Einbußen.

Das bewegte auch die Verantwortlichen der Kampagne Moin Liebblingsland. Sie entschieden sich kurzfristig, eine Spenden-Verkaufsaktion ins Leben zu rufen. Von August bis Ende November 2020 wurden über den regionalen Online-Shop [friesennetz.de](http://friesennetz.de) Nordfriesland-Fan-Produkte vom Becher über den Seesack bis zum Strandhandtuch ver-



Moin-Liebblingsland-Projektmanager Tilmann Meyer (links) und Tom Heider vom DRK-Ortsverband Tönning-Witzwort mit dem Spendenscheck in den Händen.

kauft, alle nachhaltig produziert und im maritimen Design.

Der Reinerlös floss komplett in den Spendentopf, der nun geleert und den drei ausgelosten Gewinnerinitiativen übergeben werden konnte.

Der TSV Goldebek will die 675,17 Euro in seine neu gegründete Boule-Sparte investieren. Die Ev.-Luth. Kirchengemeinde Rödemis in Husum

erhält die gleiche Summe für den Spielplatz der KiTa Abenteurland.

Der Ortsverband Tönning/Witzwort e.V. des Deutschen Roten Kreuzes wird ebenfalls mit 675,17 Euro ausgestattet und schafft dafür Sanitätsmaterial und Ausstattung für Helfer\*innen an. Alle drei Vereine hatten sich vorab um die Spende beworben und wurden aus

zahlreichen Bewerbungen ausgelost.

„Wir freuen uns, in diesem schwierigen Jahr drei gemeinnützigen Einrichtungen, die vor Ort viel für die Menschen tun, unter die Arme greifen zu können. Gleichzeitig möchten wir uns bei allen bedanken, die unsere Aktion durch den Kauf der Moin-Liebblingsland-Produkte unterstützt haben. Das zeigt einmal mehr: Nordfriesland hält zusammen“, resümiert Tilmann Meyer, Moin-Liebblings-

land-Projektleiter, bei den offiziellen Scheckübergaben.

Besonders stolz sind die Initiatoren darauf, dass ihre Aktion andere Nordfriesen inspiriert hat, ebenfalls Gutes zu tun. Einer davon ist Frank Wauer, Geschäftsführer der Kurt Jans GmbH mit Sitz in Tönning, der von der Hilfsaktion so beeindruckt war, dass seine Firma ebenfalls einen Spendenscheck ausstellte. So kann der DRK Ortsverein Tönning/Witzwort sich nun über weitere 1.500,00 Euro freuen.

Auch für das kommende Jahr haben die Projektverantwortlichen von Moin Liebblingsland schon wieder neue Pläne, wie sie Nordfriesland als Wohn- und Arbeitsort noch bekannter machen können. Wie immer sind auch dann wieder alle Nordfriesen und solche, die es werden möchten, eingeladen, sich aktiv an den Kampagnenaktionen zu beteiligen.

Moin Liebblingsland ist eine Standortkampagne, die der Kreis Nordfriesland und die Wirtschaftsförderung Nordfriesland gemeinsam umsetzen. Ziel ist es, Nordfriesland langfristig als attraktive Region zum Leben, Wohnen und Arbeiten zu präsentieren. Neben einer Kampagnenwebsite, Social-Media-Auftritten und Plakataktionen gehören auch spezielle Angebote für Neubürger (regelmäßige Treffen, Beratung durch geschulte Ansprechpartner) zum Programm.

### Professionelle Fußpflege seit 25 Jahren

auch außer Haus nach  
telefonischer Vereinbarung:

**0151 / 215 77 617**

**Edina Möller, Westerhafenstr. 22, Friedrichstadt**



### Sie möchten Ihre Immobilie verkaufen?



Fachliche Ausbildung  
mit kompetenter Beratung  
zeichnen uns seit 26 Jahren aus!

*Wir freuen uns über Ihr Angebot!*

### SCHWEGER IMMOBILIEN

Prinzenstraße 34 · 25840 Friedrichstadt

Telefon 0 48 81-93 72 55

[www.schweger-immo.de](http://www.schweger-immo.de) · [schwegerimmo@arcor.de](mailto:schwegerimmo@arcor.de)

### Gardinen in großer Auswahl!

Beratung · ausmessen · Montage

### Plisseestores • Rollos Insektenschutz

Annahmestelle Heißmangel und Wäsche  
Wäscherei Jebe – sowie Norge-Reinigung

TEXTILHAUS

### Adolf Barteld

Inh. H.-A. Dethlefs

Claus-Harms-Straße 16

Telefon 04882-230

25774 Lunden

Fax 603340



### An die Mitglieder und Angelfreunde des SFV Treene!

„Es kommt wie jedes Jahr unverhofft,  
Doch dieses Jahr wird gehofft,  
Zu feiern das Fest, mit allen die man liebt,  
und zu Essen dann Forelle gibt.  
Wir wünschen besinnliche Feiertage,  
fürs neue Jahr Glück und Gesundheit,  
schöne Stunden trotz dieser Lage,  
und Petri Heil zu jeder Zeit.“

Im neuen Jahr sind wir für die Angelpapiere am  
2. Januar 2021 zwischen 15 und 18 Uhr für Euch da.  
Gerne könnt ihr eure Papiere mit frankiertem  
Rückumschlag uns auch zukommen lassen.

Für Sie • pünktlich • freundlich • hilfsbereit • [www.taxi-500.de](http://www.taxi-500.de)

**TAXI**

**B** Blume  
Clausen

Dialyse-, Bestrahlungs- & Rehafahrten • auch rollstuhlgerecht

Besonders in diesen schwierigen Zeiten ist es für uns als Taxiunternehmen wichtig für unsere alteingesessenen Kunden sowie für Neukunden da zu sein. Wir haben uns in den letzten 20 Jahren auf (sogenannte) Krankenfahrten spezialisiert und befördern täglich viele Kunden in ganz SH und Hamburg zuverlässig und gewissenhaft zu ihren Behandlungen. Wenn auch Sie zu einer Behandlung zum Arzt, in eine Klinik oder zur Reha müssen und nicht wissen, ob eine Taxifahrt von ihrer Krankenversicherung übernommen wird, zögern Sie nicht und rufen Sie uns an. Wir sind ihnen gerne bei der Fahrtengenehmigung behilflich.

Unsere Taxen sind mit Trennwänden ausgestattet!

**Friedrichstadt**  
**04881-500**



## Landgasthaus Sankt Annen

Nordisch & schwäbisch gutbürgerliche Küche



Tel: 04882 9724976

Bundesstr. 5 Nr. 7

25776 Sankt Annen

Mi. - So. 11:30 - 13:00  
und 17:00 - 20:30 Uhr

Unsere Öffnungszeiten über die Feiertage:

24.12. Geschlossen

Weihnachtsfeiertage 25.12. / 26.12.

Geöffnet:

11:30 - 13:00 Uhr u. 17:00 - 20:30 Uhr

30.12. + 31.12. geschlossen

01. Januar ab 17:00 Uhr geöffnet

Zu unserem Lockdown

SCHNITZEL-SPEZIAL-ANGEBOT

WEIHNACHTSMENUE auf Vorbestellung

Zartes Riesenschnitzel

nach "Wiener Art"

goldbraun in der Pfanne gebrutzelt € 6,80

Cordon Bleu /gefüllt mit Frischkäse/mit Pilzen  
und Käse oder Sauce Bolo überbacken + € 2,50

Div. Soßen, Pommes, Bratkartoffeln,  
Kroketten, Currywurst und Frikadelle

u.v.m. einfach Nachfragen

## ... erste Perspektiven für das Jahr 2021!

2021 wird sicher besser, orakeln viele. Ob das wirklich gewiss oder nur Wunschdenken ist, wer weiß das schon? Wir sind es müde, darüber zu spekulieren.

Aus unserer persönlichen Sicht wird das neue Jahr aber ganz sicher anders - das steht fest. Wir blicken freudig nach vorne, denn ab Januar werden wir eine zweite Auszubildende haben, die bei uns eine Umschulung zur Keramikerin macht und sich damit eine neue Lebensperspektive eröffnet.

Am zweiten Märzwochenende nehmen wir wieder am bundesweiten „Tag der offenen Töpferei“ teil. Wir überlegen noch, wie wir möglichst vielen Menschen die Perspektive in den Töpfer-Arbeitsalltag ermöglichen können, da mit Sicherheit noch Coronabeschränkungen bestehen werden. Aber uns wird da sicher etwas einfallen...

Was die Teilnahme an Keramik- oder Kunsthandwerker-



wir natürlich dabei, so sie denn stattfinden. ...und wir geben wieder Konzerte: Am 9. April wird es gemeinsames Programm „ZWISCHENTÖNE“ mit unserem Freund Ulrich Borchers aus Flensburg in der ehemaligen Synagoge geben.

Er liest eine Auswahl seiner hörenswerten Kurzgeschichten, und Markus und ich werden mit Musik aus dem two-ways-Repertoire Musik aus ganz unterschiedlichen Perspektiven einstreuen. Das Programm wird am 10. April wiederholt, damit viele die Chance haben, dabei zu sein, falls die Besucherzahl eingeschränkt sein sollte. Ein two-ways Klezmerkonzert für Oktober ist ebenfalls schon in der Planung...

Soweit unsere Anfangsperspektiven für das kommende Jahr. Wir wünschen eine schöne Zeit, feine Festtage und einen guten Neujahrstart!

Maria Ziaja  
und Markus Jung

märkten im kommenden Jahr betrifft, haben wir uns eine strikte Pause bis inklusive August verordnet. Wir müssen

mit unseren Kräften haushalten und die Kapazitäten für die Saison vor Ort vorhalten. Bei den KERAMIK-TAGEN sind

Möchten Sie sich bei Ihren Geschäftspartnern,  
Kunden, Freunden und Bekannten  
mit einem Weihnachts- und Neujahrsgruß  
zum Jahreswechsel bedanken?

Dann sichern Sie sich ihren Platz in unserer  
Weihnachtsausgabe am 23. Dezember.

Bei der Gestaltung und Umsetzung  
ihrer Anzeige sind wir gerne behilflich.

Rufen Sie uns an: Telefon 0481-850700  
oder per Mail: [diewoche@pingel-druck.de](mailto:diewoche@pingel-druck.de)

Ihre Katja und Kai Witte

## Danke, liebe Wichtel!

An dieser Stelle soll ein großes Dankeschön ausgesprochen werden für die Wichtel-Aktion in Friedrichstadt. Die große Freude, die bereitet wurde, die Aufmerksamkeit und Liebe die viele Menschen dadurch empfangen, dafür sage ich herzlichen Dank.

Rosemarie Skrodzki, Friedrichstadt

## Haben Sie etwas aus der Region zu berichten?

Dann schreiben Sie es uns per Mail:  
[diewoche@pingel-druck.de](mailto:diewoche@pingel-druck.de)

### DRK-Bus mobil

Jeden Dienstag kann jeder das DRK für sich in Tönning einkaufen lassen. Ab 9 Uhr bietet der DRK-Bus Versorgungsfahrt mit Lieferservice an. Anmelden bitte unter Telefon 04882-264.

**Auch online:**  
[www.pingel-witte-druck.de/diewoche](http://www.pingel-witte-druck.de/diewoche)

## Spende des SoVD Lunden an das Frauenhaus Heide

Wegen Corona mussten fast alle geplanten Veranstaltungen des SoVD Lunden in diesem Jahr abgesagt werden. So war für den 21. April ein Frauenabend mit Vortrag von Frau Klockgether vom Frauenhaus Heide

Die Frauenhäuser sind auf Spenden angewiesen um z. B. Dinge des alltäglichen Bedarfes zu kaufen. Dazu zählen Spielzeug, Handtücher, Bettwäsche und Pflegeprodukte, aber auch

ein persönliches Geschenk gerade jetzt zu Weihnachten.

Da die Arbeit der Frauenhäuser jetzt in der Corona Zeit nicht einfacher geworden ist hat der

Vorstand des SoVD Lunden beschlossen, dem Frauenhaus Heide eine Spende über 100 Euro zukommen zu lassen. Wir wissen das dies nur ein Tropfen auf einen sehr heißen Stein sein kann.

Dem Frauenhaus Heide danken wir sehr für Ihre wertvolle Arbeit, wünschen frohe Weihnachten und bleiben Sie bitte gesund.



## Bilderausstellung: Kultur im Kleinen



Ab Mittwoch, 16. Dezember stellt die Friedrichstädter Künstlerin und Architektin Octavia Zille ihre neuen abstrakten Acrylbilder (DIN A 5), bei denen sie in Farbe geschwelgt hat, für eine Woche in Silke's SchuhParadies in der Prinzenstraße 8 in Friedrichstadt aus. Die Künstlerin wird am Eröffnungstag anwesend sein und in einer Ecke Zeichnen/ Malen und damit - natürlich auf Abstand - für Fragen zur Verfügung stehen. Es werden die Bedingungen gemäß Corona eingehalten, deshalb dürfen zeitgleich 4 Personen (sonst: 5) das Schuhgeschäft betreten. Die Bilder werden - und das ist neu - in zwei Aufstellern mit je 15-30 Bildern präsentiert, die in Ruhe durchgeschaut und natürlich auch gern zum Beispiel als Weihnachtsgeschenk erworben werden können.

## STAPELHOLMER WEIHNACHTSBÄUME

### Aktionsbäume

von 5.- bis 12.- €

- Alle Bäume aus eigenen Kulturen - laufend frisch geschlagen!
- 1 bis 4 Meter Höhe vorhanden!
- **NEU:** Alle Bäume können gegen Aufpreis geliefert werden (auch telefonisch zu bestellen)

**KEINE  
Preiserhöhung!**

**Hans-Peter Honnens**

An der Chaussee 1 - 25878 Drage

Tel. 0 48 81 / 72 62



## Liebe Friedrichstädterinnen und Friedrichstädter,

... ein ganz besonderes Jahr geht zu Ende, in das wir voller Elan gestartet waren. Und dann wurden wir jäh ausgebremst, denn im Februar kam die Corona-Pandemie und im März der erste Lockdown. Nach dem ersten Schrecken haben wir hier im Rathaus – sicher wie Sie alle auch – darüber nachgedacht, wie wir diese Zeit am sinnvollsten nutzen und trotz Homeoffice, Abstand und Maskenpflicht unsere Aufgaben erfüllen und Ihnen allen ein wenig Mut und Zuversicht geben können. Der „Baum der Hoffnung“ war ein Teil davon, ebenso wie das stimmungsvolle Video mit Mona Harry und den Friedrichstädter Geschäftsleuten. Wir haben alle Haushalte mit Flyern versorgt über das Außer-Haus und Lieferangebot der Gastronomie und des Einzelhandels und uns darüber gefreut, wie einsatzbereit und phantasievoll die Produkte im Einzelnen vermarktet wurden. Besonders schön war es dann zu sehen, wie Sie diese Angebote angenommen haben und ein Zusammenhalt in der

Stadt zu erkennen war, den man lange nicht mehr so deutlich gespürt hat. Damit geht ein großer Dank an Sie alle, aber auch an die Mitarbeiter der Tourist-Information und der Stadt, ohne die die Aktionen nicht möglich gewesen wären.

Belohnt wurden wir alle durch diesen wunderbaren Sommer, der uns nach den Lockerungen mehr Gäste denn je in unsere Stadt gebracht hat. Und nicht nur das: die Stadt wurde interessanter für Familien und junge Leute, die sowohl unsere einladenden Plätze und Grachten, als auch die vielen neu und nach dem Motto „jetzt erst recht“ entstandenen Geschäfte besuchten.

Dafür, dass alles trotz der durch Homeoffice reduzierten Möglichkeiten gepflegt war, durch Eigeninitiative ein herrlicher Rathausgarten entstanden ist und unsere neuen Blumenbeete ihre volle Blütenpracht entfalteten, danke ich besonders den Mitarbeitern des Bauhofs. Und allen Lehrern, KITA-Mitarbeitern

und nicht zuletzt den Kindern und Jugendlichen gebührt unser Dank dafür, dass sie ihre Aufgabe so schnell neu definiert und in den Alltag überführt haben.

Aber es gab auch Projekte, die wir uns anders gewünscht



hätten. Der tolle Eidermühlen-Spielplatz wurde zwar in diesem Jahr freigegeben, aber eine fröhliche Eröffnungsparty musste leider Corona bedingt ausfallen. Und eigentlich sollte der Aktiv-Park an der Treene endlich der Öffentlichkeit zur Verfügung stehen und zum Verweilen an einem der schönsten Plätze der Stadt

einladen. Leider stellte sich bei den Gehwegarbeiten heraus, dass sich wider Erwarten und gegen alle Gutachten doch noch Schadstoffe im Boden befinden, die erst einmal analysiert werden mussten. Wir hoffen sehr, dass wir es

schaffen, alles zu beseitigen und den Park im Frühjahr 2021 endlich eröffnen können.

Besonders bedauert haben wir natürlich, dass es keine Veranstaltungen gab. Ich denke wir alle haben die Rosenträume, das Lampion-Fest, den Keramik-Markt und nicht zuletzt auch die Grachten-Weih-

nacht vermisst. Lassen Sie uns hoffen, dass wir ab Mitte 2021 wieder die Möglichkeit haben, miteinander fröhlich zu feiern. Immerhin ist 2021 das Jahr unseres 400-jährigen Stadtjubiläums. Und dazu laufen die Vorbereitungen auf Hochtouren. Wir freuen uns schon auf das Musical und alle um das Festwochenende im September liegenden besonderen Veranstaltungen.

Trotz dieses Corona-Jahres sind wir aber doch mit einigen Themen der Stadt gut vorangekommen: der erste Bauabschnitt Doesburger Straße / Oldenkooger Ring ist fertig und im März geht es weiter. Wir sind mitten im europaweiten Ausschreibungsverfahren für die Sporthalle, den Schulanbau und das neue Feuerwehr-Gerätehaus. Und die Spundwand-Sanierungsarbeiten am Mittelburggraben haben zu einer Aufwertung der gesamten Wallanlage geführt. Ich danke allen, die unermüdlich daran arbeiten, dass sich unsere Stadt gut präsentiert und weiterentwickelt, jeder mit seiner Aufgabe: Die

Stadtvertretung, die Mitarbeiter des Rathauses, des Bauhofs, der Tourist-Information, des Stadtarchivs und der Bücherei sowie unseren Reinigungskräften. Ein besonderer Dank geht an die Polizei und unsere Feuerwehr, die in diesem Jahr viele und vor allem viele ungewöhnlich schwierige Einsätze hatte.

Trotz aller Corona-Besonderheiten haben wir gerade wieder festgestellt, wie schnell das Jahr vergangen ist. Geht es Ihnen nicht auch so?

Liebe Friedrichstädter und Friedrichstädterinnen: Für diese besondere Weihnachtszeit wünsche ich Ihnen, dass Sie viele kleine Glücksmomente erleben und Gelegenheit finden, inne zu halten und neue Kraft zu tanken. Bleiben Sie gesund, schöpfen Sie Hoffnung und teilen Sie Ihre Zuversicht mit den Menschen, die es schwerer haben als Sie. Die vielen wunderschön leuchtenden Sterne in der Mitte unserer Stadt werden Sie dabei begleiten.

Christiane Möller-v. Lübcke  
Bürgermeisterin

## KAUFE

unkompliziert,  
kompetent und fair

Näh- u. Schreibmaschinen,  
Gold- u. Silberschmuck  
(auch def.), Bestecke, Münzen,  
Bernstein, Porzellan,  
Ölgemälde, Pelze, Wandteller,  
Schallplatten, Garderobe,  
Puppen, Gobbelin, Bücher,  
Zahngold (auch mit Zähnen),  
Militari u.v.m.

**Bitte alles anbieten!**

Seriöse Abwicklung und  
sofortige Bezahlung!

☎ 0177-2723048

## Bücherbörse bleibt geschlossen

Die Bücherbörse bleibt, leider, auch am 17. Dezember geschlossen. Wir wünschen allen Lesefreunden ruhige und gesunde Festtage. Wir hoffen auf ein baldiges Wiedersehen in ein entspannteres 2021.

## Pflanzen- und Dekorationsdiebe am Werk

Mit Fördermitteln der Aktivregion konnte die Stadt Friedrichstadt in diesem Jahr weitere Konzepte ihres eigenen Stadtgärtners in Form von farbenfrohen Beeten umsetzen.

Doch die Freude an den neuen Beeten währte nicht lang. - Nicht, dass wir in der Stadt Friedrichstadt nicht schon leidgeprüft genug sind. Bekanntermaßen verschwinden in dieser kleinen Stadt nicht nur ganzjährig Gartendekorationen, son-

dern ganz aktuell auch allerlei Weihnachtsschmuck.

Auch wenn wir dennoch nicht müde werden, weiterhin an unserer saisonalen Verschönerung festzuhalten, durften wir in diesem Jahr erfahren, was es heißt, wenn sich Dritte an unseren Blumenbeeten, die letztlich mit ihren insektenfreundlichen und farbenfrohen Pflanzen eigentlich allen zugutekommen sollen, dreist und offenkundig auch vollkommen ungeniert be-

dienen. Es handelt sich hierbei nicht um einen Blumenladen! Diese Kosten, einschließlich der öffentlichen Fördergelder, trägt niemand anderes als die Allgemeinheit.

Auch wenn es sich „nur“ um Pflanzen handeln mag, hat die Stadt Friedrichstadt diese Vorfälle, die insbesondere im November geschehen sind, nun zur Anzeige gebracht.

Hier geht es nicht nur um den finanziellen, sondern auch um den ideellen Wert – dem fehlenden Respekt vor öffentlichem Allgemeingut und Anstand im Generellen.

Es darf sich daher nun ein gewisser Jemand ganz besonders dafür schämen, dass er sich an öffentlichem Gemeingut vergriffen hat und wir hoffen, dass dieser Jemand sich angesichts der Vorweihnachtszeit besinnen und künftig die Finger von den Beeten und anderen Dekorationen der Stadt bzw. der Einwohner und Geschäftsleute lassen möge.



Kirchenstraße 10 · 25876 Schwabstedt · Tel. 04884-9439780

**Wir sind für Sie da: Mo., 28. 12. und Di., 29. 12.  
8.00 bis 15.00 Uhr, Mi., 30. 12., 8.00 bis 12.00 Uhr**

**Am 24. und 31. 12. 2020 sowie  
vom 4. bis 6. 1. 2021 haben wir geschlossen!  
(Vertretung durch MVZ, Erfde)**

Bestattungsvorsorge - Eine sinnvolle und verantwortungsbewusste Entscheidung.

Wer vorsorgt stellt sicher, dass die eigenen Vorstellungen einer würdevollen Bestattung zuverlässig verwirklicht werden. Des Weiteren werden die Angehörigen entlastet, weil schon zu Lebzeiten die notwendigen finanziellen Voraussetzungen geschaffen werden können.

Sprechen Sie uns an, wir beantworten Ihre Fragen gerne.

**Bestattungen Utermark**

Trauerbegleitung • Beratung • Vorsorge

Witzworter Straße 6 • Friedrichstadt & Neuweg 2 • Tönning

www.bestattungen-utermark.de

(04881)-9090 • (04861)-5655



## In stillem Gedenken

Nachruf

„kann man pfeifen, muss man nicht“

**Rainer Framke**

war seit 1971 Mitglied bei uns.

Mit großen Bedauern müssen wir Abschied eines unserer langjährigen Mitglieder nehmen. Er wird immer in unseren Gedanken sein.

Unser Mitgefühl gilt seiner Familie.



Für den Vorstand vom  
**TSV SEETH/DRAGE**

Helge Jensen, 1. Vorsitzender



Unser Ehrenmitglied und Gildebruder

**Rainer Framke**

ist am 6. Dezember 2020 verstorben.

Wir verlieren mit ihm ein aufgeschlossenes Mitglied. Er errang 1980 und 1996 jeweils die Königswürde.

Für seine Mitgliedschaft und aktive Mitarbeit in der Gilde danken wir ihm und werden sein Andenken in Ehren halten.

Unser tiefempfundenes Mitgefühl gilt seiner Frau Rita und der Familie.

**Drager Schützengilde  
von 1890 e.V.**

Der Vorstand  
und die Gildebrüder



## IMPRESSUM

Unser Anzeigenblatt »Die Woche«  
erscheint immer mittwochs.

Telefon: 0481 - 850700

Fax: 0481 - 8507025

E-Mail: diewoche@pingel-druck.de

Herstellung:

Heider Offsetdruckerei

Pingel-Witte

Hamburger Str. 69 · 25746 Heide



## Tannenbaumverkauf in allen Größen



Reger Betrieb herrscht bei Honnens zum Tannenbaumverkauf. Hier findet jeder den Baum seines Geschmacks zu Weihnachten.

## Poesie pur in Friedrichstadt

Sehr geehrtes Weihnachtsbeleuchtungs- und Dekorations-Team der Altstadt von Friedrichstadt - in diesem Jahr ist Ihnen eine ganz besondere Inszenierung gelungen, jenseits von Jingle Bells und buntem Blink-Blink. Aus unterschiedlichen Sichtachsen betrachtet, öffnet sich eine wunderbare Zauberwelt. Stille und harmonischer Lichterglanz umfängt uns und erlaubt, dass wir das Gedröhne der Lockdowns und Beschränkungen für einige Momente vergessen. Gelassen spazieren wir durch diese Schönheit und lauschen unseren eigenen, inneren Klängen. Die zwei Sterne der jeweiligen Kirchtürme der Evangelischen- und Remonstranten-Kirche scheinen als wohlwollende Wächter über diesem Zauber zu schweben und vermitteln Freude und Zuversicht. Das „gehen wir doch noch eine Runde“ ist zum Bedürfnis einer nächtlichen Wanderung zu dieser \*emotionalen Tankstelle\* geworden. Seien Sie herzlichst bedankt für dieses adventliche Geschenk, auch im Namen von Freunden und Bekannten.

Ihre Ursula Leerhoff

Unsere Öffnungszeiten: Mo.-Sa. 7-20 Uhr und So. 11-17 Uhr

Gültig von Mo., 14. 12. bis Sa., 19. 12. 2020

**E Vester**  
EDEKA

Willkommen beim guten Geschmack!

Ostersielzug 11 • 25840 Friedrichstadt • Tel. 04881-1711

## Große Weihnachtstombola!! 1000 Sofort-Gewinne!!

1. Preis: Samsung 55-Zoll-UHD-Curved-Fernseher · 2. Preis: Samsung 49-Zoll-UHD-Curved-Fernseher

3. Preis: Waschmaschine · 4. Preis: PS4 Fifa 21 · 5. Preis: Krupps-Kaffeefullautomat

6. Preis: Gas-Grillstation · 7. Preis: Saugroboter · 8. Preis: Kitchen-Aid-Küchenmaschine

Weitere Preise: Kitchen-Aid-Wasserkocher, Surround-Anlage, Beats-Kopfhörer, Kinder-Tablet, Carrera-Rennbahn, Blaupunkt-Bassbox, Amazon Echo, Bluetooth-Lautsprecher, Senseo-Maschine, Mikrowelle, Staubsauger und vieles mehr! Jeder Kunde erhält pro 10-Euro-Einkauf 1 Los gratis!

Je mehr Sie bei EDEKA Vester einkaufen, desto höher die Gewinnchance! Alle Preise sofort zum Mitnehmen!



## Der Fachbetrieb ganz in ihrer Nähe...

- Kundendienst und Reparatur
- Neubau- und Altbau-Installation
- Elektroheizungen
- Satelliten- und Antennenanlagen
- EDV-Netzwerk/Protokollierung

**LORENZEN** GmbH  
ELEKTROBETRIEBE

Rantrum  
04848  
201

Zur Verstärkung  
unseres Teams  
suchen wir DICH!

4 Tage arbeiten  
3 Tage frei

Fliesenleger (m/w/d)  
Elektroniker (m/w/d) für Energie- und Gebäudetechnik  
Anlagenmechaniker SHK (m/w/d)  
KD-Techniker SHK (m/w/d)

Wir bieten Ihnen:

- ein familiäres Betriebsklima
- unbefristeter Arbeitsvertrag
- flexible Arbeitszeitmodelle (z.B. 4 Tage arbeiten, 3 Tage frei)
- regelmäßige Weiterbildung
- übertarifliche Bezahlung sowie Urlaubs- und Weihnachtsgeld
- Vermögenswirksame Leistungen
- Betriebliche Altersvorsorge
- jährliche automatische Gehaltsanpassung
- Profi Werkzeug
- Mobiltelefon
- Modernste EDV-Unterstützung

Interesse geweckt?

Dann bewirb Dich jetzt gerne per Mail oder Telefon.

**WUF CHRISTIANSEN** GmbH

Friedrichstadt 04881/ 9 30 30  
St. Peter-Ording 04863/ 47 88 77



Heizung • Sanitär • Elektrotechnik

info@wuf-christiansen.de • www.wuf-christiansen.de

### Aus unserer Bedienungstheke

Frisch hergestellte Salate aus eig. Zubereitung!

Geflügelsalat 100 g **-.99**  
Eiersalat 100 g **-.99**  
Fleischsalat 100 g **-.99**  
Schmecken Sie den Unterschied!

### Wandkühlregal

Lätta Margarine + 10 % GRATIS! 500-g-Be. **-.86**

Arla Käseaufschnitt z. B. Esrom 150-g-Pckg. **1.54**

Grünländer Schnittkäse 130-g-Pckg. **1.08**

Philadelphia Frischkäsezubereitung sortiert 175-g-Pckg. **-.82**

Weihenstephan Butter 250-g-Pckg. **1.17**

Ferrero Milchschnitte 4er Pack **-.97**

Pinguin 4er Pack **-.97**

Maxi King 3er Pack **-.97**

Bauer Fruchtojoghurt 250-g-Pckg. **-.38**

Lünebest Fruchtojoghurt 150-g-Be. **-.34**

### Aus unserer Gutfleisch-Abteilung

Gemischtes Hackfleisch 1/2 Rind, 1/2 Schwein 1 kg **5.88**

Kasseler Rollbraten 1 kg **4.35**

Dicke Rippe frisch od. geräuchert 1 kg **4.35**

Schinken-Krustenbraten gepöckelt 1 kg **4.35**

Frischer Lachsbraten 1 kg **5.45**

Adventsbraten mit Apfel-/Rotkohlfüllung 1 kg **9.99**

Schweinefilet lang Stück **7.84**

1a Rinderbraten 1 kg **9.80**

1a Rindergulasch 1 kg **9.80**

oder Tafelspitz 1 kg **9.80**

1a Beefsteakrouladen 1 kg **11.60**

Rinderhüftsetak 100 g **1.95**

Entrecôte Steak 100 g **1.95**

Rumpsteak 100 g **2.17**

Rinderfilet 100 g **3.91**

### Trockensortiment

Kühne Rotkohl 650-g-Glas **-.75**

Rama Margarine 500-g-Be. **-.85**

Melitta Cafe sortiert 500-g-Pckg. **2.93**

Ferrero Nutella 450-g-Glas **1.95**

Ritter Sport Schokolade 100-g-Tfl. **-.57**

Ferrero Rocher 200-g-Pckg. **1.95**

Ferrero Mon Cherri 175-g-Pckg. **1.84**

Rotkäppchen Sekt sortiert 0,7-l-Fl. **2.37**

Oldesloer Korn 32 Vol.-% 0,7-l-Fl. **4.44**

### Tiefkühlkost

Dr. Oetker Ristorante Pizza sortiert Pckg. **1.63**

Langnese Cremissimo sortiert 900-ml-Pckg. **1.63**

## Knüller!! Nordmann-Tannenbäume

140-180 cm Stück

**14.99** Solange der Vorrat reicht!

Fürst Bismarck Mineralwasser

+ 3.30 € Pfand

12 x 0,75-l-Kiste **2.91**

Pepsi Light, 7up, Schwipp Schwapp, Mirinda

+ -.25 € Pfand

1,5-l-PET-Fl. **-.45**

Cola Cola Kombikiste

+ 3.30 € Pfand

12 x 1-l-Kiste **8.96**

Astra Urtyp od. Holsten Edel

+ 3.66 € Pfand

27 x 0,33-l-Kiste **7.99**

NEU

Post-Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30-18, Sa. 8.30-14 Uhr • Tel. 04881-936447